

OK

29

"Antes de continuar la narracion de mis tareas en la Censura, como prometí," nos indica Farallón, "quiero mencionar un incidente, que es como un prólogo a la historia de esos hechos. Ocurrió el día que me personé en la oficina en donde se celebraban las entrevistas preliminares con los ^{aspirantes} ~~empleados~~ a empleos en aquella dependencia. El individuo a cuyo cargo ^{estuvo} esa misión en mi caso era un hombre de seis piés de altura, de gestos amanerados, de figura apolínea y pulcramente vestido. Me hizo varias preguntas de rigor y luego me sometió a un largo interrogatorio sobre mi preparación académica, conocimientos generales y hábitos de vida. Mientras me hacía preguntas y más preguntas sobre la gramática y otras peculiaridades de la lengua castellana, en forma cruda, hiriente y extemporánea me dijo:

- Los puertorriqueños no escriben ni hablan propiamente el idioma español...
- A mi me parece que conozco bastante bien mi idioma - le contesté, con la calma del que ya esta acostumbrado a que lo estén jeringando con esa cantaleta. El individuo, como ~~para~~ para probarme lo contrario, continuó su interrogatorio petulante y majadero. Se había embotellado de carretilla las preguntas y respuestas de uno de esos epítomes usados en las escuelas españolas del siglo pasado, y se paseaba, orondo y jactancioso por su despacho, disparándome preguntas y metiéndose en camisas de once varas...

- Dígame, ¿de qué cosa hablo yo cuando empleo las palabras prótesis, epéntesis, paragoge, síncope, aféresis, metátesis, antítesis y sinalefa? - me empujó, sonriéndose con visible ironía, aquel imbécil.

"A mi se me subió el diablo a la cabeza, pero conservé mi serenidad. Me puse de pié. Cogí el sombrero y el abrigo y me dispuse a marcharme a la porra, antes de acabar de perder la paciencia...

«¿Ve Vd. como los puertorriqueños no saben español? - me dijo, con aire de triunfo.

- Míre, señor, hace rato que comprendí que sus conocimientos del idioma español se limitan a una botella, que Vd. mismo no entiende. Yo no he venido a solicitar una plaza en la Academia de la Lengua ni creo que Vd. tiene carapacho de académico... Pero quiero hacerle un favor: para que no se encuentre en apuros cuando se le rompa la botella o se le jorobe la carretilla, le enseñaré un clave muy sencilla para que recuerde sin dificultad cuantas y cuáles son

© Centro de Investigaciones Históricas, Universidad de Puerto Rico

OK

esas figuras en nuestra preceptiva... Coja el lápiz y escriba la palabra pepasamas, voz caprichosa que contiene cada una de las primeras letras de esos modos de dicción... Vea: p, de prótesis; e, de epéntesis; p, de paragoge; etc....

"Con la sangre hirviendo y sin más ceremonias salí del despacho y ^{me} largué otra vez a mi chinchal, refugio de independencia, de meditación y de dignidad. Más tarde, supe que aquel tipótera uno de los pervertidos sexuales de que he hablado y no quería a ningún hombre feo por aquellos contornos...

" Ya había olvidado el incidente, cuando meses después me llamaron a examen. En la tercera semana de marzo empecé mis tareas en la Censura. Me asignaron a la sección dedicada a revisar la correspondencia privada de los soldados. Todos, menos tres de los que estábamos en la brigada éramos puertorriqueños.

" Pronto me dí cuenta de ~~estábamos~~ ^{que} perdiendo ^{amos} el tiempo, ~~y~~ contribuyendo al despilfarro del tesoro público en una tarea tonta e innecesaria. En aquella censura del correo ultramarino del personal militar, nos pasábamos los días leyendo chismes de familia, noticias acerca de la cabrita, el perro, los puercos y la mula que dejó en su casa o en su finca el soldado; y enterándonos de las intimidades de las esposas, padres, hijas y novias de los hombres ausentes en los frentes de batalla...

" Durante este tiempo había miles de espías italianos, alemanes y japoneses operando en las Américas. Los agentes de ese espionaje que residían aquí concentraron sus esfuerzos para conocer el movimiento de barcos, de tropas y de otras cosas valiosas para la causa de sus respectivos países; y se sospechaba, con bastante fundamento, que estaban aprovechando el correo internacional para transmitir sus informes escritos en claves muy difíciles de descifrar.

" Como hemos dicho, las aguas del Caribe, el Atlántico y el Golfo de Méjico estaban llenas de submarinos enemigos, apostados en las rutas marítimas velando a las naves mercantes aliadas que surcaban esos mares. Los espías averiguaban la salida de los buques, y por correo aéreo, aparentemente legítimo, en cartas comerciales, remitían los detalles a los centros de espionaje en el Hemisferio. Como la correspondencia por avión se despachaba con pre-

ferencia, llegaba a su destino muchos días antes que los barcos, y los agentes de Hitler, desde transmisores radiales clandestinos daban los informes a los sumergibles que operaban en esos mares. De este modo, era muy difícil que una embarcación se salvara de la piratería alemana...

"A ninguno de los jefes superiores de la Censura se le ocurrió medio alguno para detener la corriente informativa que utilizaba el espionaje. Todos sus afanes se concentraban en emplear los métodos clásicos de censura: pruebas químicas, cámaras oscuras, laboratorio, esquemas sobre maneras de ~~se~~ descifrar códigos, claves, etc.; como si los alemanes fueran unos mamelos que iban a valerse de procedimientos ya conocidos. Nos pasábamos los días dando carreras, llevando correspondencia dudosa a los expertos, despegando sellos para buscar mensajes mrifilmicos, alisando pliegues de los sobres, etc., ^{pero} Nada se podía descubrir, y el desastre submarino continuaba...

" Un día, en una reunión de delegados de mesa de trabajo, a una jibara maliciosa, cuyo nombre lamento no recordar, se le ocurrió hacer una ^{en} sugreencia, que/el momento no impresionó a nadie: Si se sospecha que se esta usando el correo aereo para esos fines - nos dijo? Por qué no se detiene su despacho por tres o cuatro días, desde la fecha en que se deposita, procediendo de igual manera con los cables? Así, cuando llegue esa correspondencia a su destino, ya los barcos estaran fuera de la zona de peligro...

^{EDWIN}
" (Harvey, único jefe de habilidad y talento que había entre los ~~de~~ de mediana categoría, estaba a cargo de la Unidad de Prensa y Publicaciones. La dama que hizo la anterior propuesta trabajaba en una de las mesas de su departamento. El hombre creyo en la eficacia de aquella medida, si se encontraban los medios para ponerla en efecto. La patrocinó e hizo su recomendación personal a la Oficina Central en Washington. Fue adoptada, y tres meses después los hundimientos en las aguas del Caribe y del Golfo se redujeron en más de un 50%

" Mis días leyendo cartas de los soldados no fueron muchos. Los aproveché para ganarme la amistad de los empleados más talentosos que había en la sección y pedí que me trasladaran a otro departamento...

" En la nueva mesa a que fui asignado había un grupo de carcamales aristocráticos: un conde

OK

arruinado, una rusa, antigua dama de compañía en casa de un vizconde moscovita; tres diplomáticos de la época de Teddy Roosevelt, una francesa partidaria del amor libre; cuatro o cinco personas incoloras y sin mayores habilidades y cuatro puertorriqueños talentosos. Dirigía la sección Luis Quero Chiesa.

" Pareciera exagerado y fanatismo patriótico, pero la verdad es, que todo el trabajo de importancia lo hacíamos los borinqueños; y así me veo precisado a decirlo, juzguese mi aserto como se juzgue...

" Las materias que examinábamos pertenecían al género diplomático. Al poco tiempo de estar allí, llegué a la conclusión que en aquel sitio tampoco podría realizar mis propósitos. Pedí mi traslado otra vez. En esta ocasión fui a parar a la Unidad Internacional, la cual se entendía en asuntos políticos, intrigas internacionales, cuestiones obreras, etc.

" En este departamento empecé a darme cuenta de las fallas básicas de la Censura y de lo difícil que era desarrollar la tarea quijotesca que voluntariamente me impuse; pero continúe mis empeños, y, como se verá más adelante, parte de ellos se realizaron a su hora más conveniente..."

112 ✓

Durante el curso del año 1943 los pueblos víctimas de la barbarie nazi-fascista sintieron efluvios de vida y esperanza. La máquina infernal de guerra de Hitler y de sus diabólicos aliados empezó a desmoronarse estrepitosamente... La luz volvió a brillar en la senda de los hombres libres, y, aunque bañados en sangre en medio de sus ciudades en cenizas, sus rostros se tornaban placenteros y su alma se llenaba con la grandiosa inspiración de una victoria cercana y segura...y había sólidos fundamentos para esta inspiración y esperanza.

El 31 de enero el Ejército Alemán sufrió la más terrible catástrofe de su historia. Sus desesperados esfuerzos para capturar la fortaleza de Stalingrado habían fracasado... Las divisiones que operaban en ese frente perdieron más de 300,000 hombres. La tensión de la ofensiva rusa no permitía a los alemanes enviar fuerzas a ese campo de batalla. La línea de abastos estaba intervenida por las guerrillas soviéticas... Confrontados los bandidos de Hitler con una muerte segura por el hambre, el frío y el fuego justiciero de los soldados



OK

moscovitas, se le acabó su fé en la invencibilidad y en su predestinación, ^{no} ~~optar~~ por capitular; y el General Friederich von Paulus, uno de los más distinguidos militares de la Alemania nazi, con todo su Estado Mayor y más de 200,000 soldados, mansamente, entregaron sus armas.

Para mayores motivos de regocijo, en los meses de verano, los aliados terminaron la invasión de Pantelleria y continuaba progresando maravillosamente la invasión de Sicilia. A mediados de junio los tropas yanquis entraron en Palermo. Benito Musolini se había visto obligado a renunciar y el rey lo suplantó con el General Badoglio. Los rusos ganaban terreno rápidamente en un frente de más de 500 millas y estaban flanqueando la ciudad de Orel. Las fuerzas americanas seguían sus saltos prodigiosos en las islas del Pacífico: estaban terminando la limpieza de japoneses en las Islas Salomon y atacaban furiosamente a Kiska, el último baluarte nipón en el grupo de las Aleutianas... El 8 de septiembre Italia se rindió incondicionalmente... el Eje Nazi había empezado su derrumbé colosal. [vendoso] →

Estados Unidos seguía desarrollando su propaganda de buenas relaciones y de amistad universal. A las misiones de Hopkins, Wilkie y varios otros emisarios del Buen Vecino, se añadió una de Henry A. Wallace este año de 1943. Visitó a Hispano-America y ganó para su país gran simpatía, cooperación y aplauso. Los hispano-americanos oyeron a "allace con muchísimo cariño. Su palabra carecía de la arrogancia yanqui. Hablaba humildemente, predicando un nuevo evangelio de paz universal. Decía en varios de sus discursos: " Yo hablo como un agricultor amigo vuestro y no como un representante diplomático americano... Nada mejor puede ayudar a exterminar la miseria entre los hombres como el desarrollo científico de la agricultura en todas las naciones... Las ciudades tienen grandes atracciones, pero la vida humana sana, de sólidos principios morales y de carácter apacible y bueno empieza en la tierra, la que nos dá el pan de cada día... El desarrollo agrícola de América Latina debe complementarse con su desenvolvimiento industrial, porque ambas actividades son factores esenciales para la comodidad de la vida y la redención del hombre... Todos los seres humanos tenemos, de por fuerza, que establecer regímenes libres para poder vivir contentos, colaborando mutuamente para eliminar guerras innecesarias y otras manifestaciones de egoísmo que no pueden conducir a la mayor felicidad del hombre..."

© Centro de Investigaciones Históricas, Universidad de Puerto Rico



-para intercalar en nota correspondiente-

Para estos días de álgida contienda en el Pacífico, en todos los frentes de batalla había ciudadanos de nuestra Isla, sirviendo con gusto y devoción a la causa aliada, y cientos de ellos eran citados diariamente por su valor y por su heroísmo.

El Departamento de la Guerra le ofreció al General MacArthur los regimientos borinqueños, pero el distinguido militar, con su gesto proverbial de superioridad rehusó a nuestros soldados en su frente de operaciones.

A propósito de este incidente, dice Rex Tugwell en su libro Tierra Azotada (Stricken Land) : "MacArthur refused Puerto Rican troops altogether for his operations..."

El gesto altivo y postergador del célebre hombre de armas yanqui salvo miles de vidas borinqueñas que hubieran sido sacrificadas en esas islas. Vease sino los informes parciales publicados, diciembre de 1943, sobre el número de bajas ocurridas en Tarawa y en las Islas Gilbert: La conquista de la primera costó 1,100 muertos y 2,557 heridos y las segundas, 3,772, entre muertos y heridos. Cálculuse cómo hubieran muerto boricuas en esa campaña... Esta, tal vez, es la única ocasión en que debemos estar agradecidos por habernos postergado, creyendonos incapaces ~~de ser~~ y sin madurez para fajarnos con los japoneses....



Universidad de Puerto Rico
Centro de Investigaciones Históricas
Recinto de Río Piedras

Colección César Andreu Iglesias

Serie: Memoria

Caja: 5 Cart: 12 Núm.: 1

Núm. control: 1 Folio: 5

*

113

Los afanes para resolver el problema de soberanía política para Puerto Rico se intensificaron en 1943. El 2 de abril el Senador Tydings presentó un proyecto de ley para conceder la independencia a la Isla. Entre otras disposiciones, la medida legislativa proveía : "..... convocación de una constituyente... redactar una constitución en la cual se incluyera - libertad de cultos, de palabra, imprenta, reunión, etc.; y se aceptara el compromiso para la seguridad de bases militares y navales a Estados Unidos, y la debida protección a los ciudadanos y al capital yanqui en Puerto Rico... Tal proyecto de constitución debería ser sometido para su aprobación al Presidente de Estados Unidos... si aprobado por éste, pasaría al voto popular de los borinqueños... Si rechazado por una de las partes, se repetiría el proceso..." En cuanto a materias de hacienda y economía, la ley especificaba : " que Puerto Rico gozaría el derecho de exportación libre durante el primer año; pagaría el 5% de los aranceles americanos en el segundo; 10% desde el tercero hasta el vigésimo, fecha en que la Isla estaría obligada al pago de derechos de aduana completos. Estados Unidos disfrutaría de los mismos privilegios, pero, después del tercer año abonaría al tesoro borinqueño el 15% del arancel nativo , hasta que llegara la fecha de la tarifa completa...."

La proposición de Tydings provocó un escándalo en la Isla. El día 4 de abril de ese año Luis Muñoz Marín, el dirigente del partido de mayoría en el país manifestó: "mi partido no tiene mandato popular para el asunto del status ", en otras palabras, no tengo facultades expresas para favorecer o rechazar el proyecto Tydings..." Los republicanos y los socialistas pusieron el grito en el cielo, alegando que no se tomaba en consideración sus aspiraciones por la estadidad; y el 7 de abril, así, friendo y comiendo, la Legislatura de la Isla aprobó un crédito de 50,000 dólares para sufragar los gastos de una una comisión que viniera a Washington a presentar recomendaciones sobre el status y otras medidas de gobierno propio...

Para esta fecha, según un informe de la Junta Nacional de Recursos y Planes de Puerto Rico, hecho público ese año, Estados Unidos se economizaría ~~53,500,000~~ 53,500,000 de dólares, cediendo la independencia a la Isla...

Con motivo de la oposición al proyecto Tydings y a la posición vacilante de los dirigentes

OK

del Partido Popular Democrático, agrupación formada al calor de ese ideal, en la ciudad de Nueva York se formó una gran discusión pública que duró por largo tiempo. Decía sobre el particular Luisa A. Quintero : "...immensa sorpresa y amarga decepción me ha causado la reacción desfavorable que ha ocasionado el proyecto...en Puerto Rico. ¿Cómo es posible que esa proposición haya sido recibida en tal forma? ... a los desaforados gritos de injusticia norteamericana, de unos; de imperialismo yanqui, de otros; de pulpo que nos exprime, robándonos la savia de la vida y cosas por estilo que se oyen a diario, se responde gallardamente por Estados Unidos con una oferta decente y digna... y los puertorriqueños se amilanan y temen a la labor rehabilitadora de su Isla... y lloran, diciendo que no quieren separarse de Norte América... Esa, ciertamente, no fue la actitud de los hombres que prefirieron la lucha y la muerte... para hacer sus tierras patrias libres y soberanas... Por primera vez me siento avergonzada de la inercia y de la abulia que se ha apoderado de mi pueblo..."

Para fines de ese año el Senador Tydings le escribía a Muñoz Marín : " Es doloroso que Vd. no esté interesado en una proposición que atañe tan directamente a los asuntos de su patria soberanía"

Los obreros de la emigración continuaron, sin embargo, trabajando por la independencia de su Isla. En abril, a iniciativas de la Asociación Pro Independencia, agrupación que dirigían para ese tiempo Gilberto Concepción de Gracia y Lorenzo Piñero, se organizó un congreso de sociedades de artesanos, el cual tuvo lugar/en la sala del Oddfellows Hall, calle 106 y Avenida Park, Nueva York. En el acto, Vito Marcantonio leyó el nuevo proyecto que presentaría en el Congreso, en el cual se demandaba que el Gobierno Americano extendiera a los puertorriqueños un ~~crédito~~ ^{crédito} financiero adecuado, con el propósito de ayudarlos a resolver sus problemas económicos en el proceso de organización de la República. Los representantes de las 17 sociedades que tomaban parte en la asamblea se juramentaron para seguir laborando por la independencia de la patria por todos los medios lícitos y nombra^ron un comité conjunto para llevar a efecto sus fines. In^{te}graron esa comisión : Modesto Muñoz, Arturo Jiménez, Pedro Biaggi, Vicente Rolón, Luis Rivera, Erasmo Vando, Juanita Arocho, Carlos Carcel, Alfonso Pasarell, Juan Emanuelli, José Santiago y María Teresa Babín.

* 114

OK

que tuvo lugar el 14 de febrero en el ~~Lotus Club~~ Martin Beck Theatre. Tomaron parte en ese evento, hablando con palabras de oro, Castillo Najera, embajado de Méjico en Washington y Pablo Neruda, emisario de buena voluntad del pueblo chileno. El discurso del intelectual y diplomático mejicano versó sobre las urgencias que eran necesarias para cimentar una vida productiva y fraternal entre las democracias, después de la victoria, a base igualitaria de los pueblos... Neruda recitó varios de sus poemas más celebrados, entre éstos España en el Corazón y Canto a Bolívar, y leyó unas cuartillas ponderando " los lazos de afecto y de fraternidad que unen a los pueblos libres del mundo, no importa las regiones donde vivan ni la lengua en que se expresen... " Describía en ellas "la simpatía y el cariño ^{con que} como los mineros de Talcahuano salieron presurosos de sus minas y fueron en masa a saludar a los marinos del primer barco soviético que entrara en puerto chileno..." Animaron esa fiesta hispano-americana Los Charros del Trio Gil, Olga Coehillo, Tito Guizar y Dorita Valero...

El día 30 de febrero fué otra noche memorable. La Asociación de Mujeres Americanas, presidida en esa época por la culta dama Frances Grant, presentó a Pablo Neruda en un recital exclusivo en el Lotus Club. Hubo presentes cerca de 300 invitados especiales, entre ellos, Eduardo Santos, Fernando de los Rios, José Bergamín, Julio Alvarez del Vayo, Los Hermanos Maduro, Francisco Pardo de Zela, Juan Negrín y Castillo Najera.

El destacado intelectual de Chile y muy discutida figura política de nuestra América, habló extensamente acerca de cómo se transfiguró su poesía de los perfiles puramente líricos a la creación de mensajes de carácter social realista. Terminó, lo que pudiera llamarse una ~~alocución~~ alocución autocrítica, afectuosa y fraterna sobre las nuevas alas y los vuelos de su mente poética creadora, recitando otra vez su Canto a Bolívar y leyendo su primer manuscrito del poema Canto de Amor a Stalingrado...

El 21 de marzo, en el Master Institute, un grupo de intelectuales borinqueños rindieron un tributo recordatorio a Gonzalo O'Neill, en el primer aniversario de su muerte. Tomaron parte en las ceremonias : Erasmo Vando, A.M.Arroyo, J. Dávila Sempritt y Juan Antonio Corretjer. Los números artísticos fueron dirigidos por Julio Roque...

Durante los primeros días del mes de abril se abrió una una impresionante exposición

de arte pictórico ibero-americano en el Museo de Arte Moderno (Modern Art Museum). Hasta entonces, por estos lares nunca se vio una cosa semejante. La exhibición constaba de 224 cuadros de los más destacados pintores de nuestros países americanos. Los motivos reflejaban el genio y las diversas características de la pintura de esos pueblos, y ponían de manifiesto sus modalidades con auténtico realismo. Entre los temas interpretados estaban: Un Funeral Peruano, Un Ciclón en Cuba, El Nuevo Mejicano y Día de Fiesta en Brazil. Cada uno de ellos es una estampa típica de la región en que fue creado; en Un Ciclón en Cuba se pueden ver las casas y los ajueres domésticos volando por los aires, tal cual ocurre en las tormentas que azotan a esa Isla; ^{en} El Nuevo Rico Mejicano aparece el hombre con aire de felicidad y orgullo y rostro placido, inspeccionando su bellissimo palacio de reciente construcción... Entre los artistas que más se destacaban se incluían: Berin, argentino; Portinari, brasileño y a los mejicanos Siqueiros, Orozco y Rivera. Los hispanos de Nueva York y el público, en general, no tendrán en buenos tiempos otra oportunidad para ver, en conjunto, lo mejor de la pintura de sus pueblos como le fue dable en aquella ocasión...

En abril de este año cuyas cosas de arte narramos se fundó en esta urbe la primera escuela de radio actores y locutores de habla castellana, amparada por el Coordinador de Asuntos Inter-Americanos. Los cursos iniciales estuvieron a cargo del filólogo Tomás Navarro Tomás y la gerencia y administración del Instituto en manos de Alfredo Barret, joven poncoño de larga experiencia en presentaciones y comentarios radiales...

Por esta época el drama, la comedia y la zarzuela clásica habían perdido su público. La colonia de habla española en esta metrópoli, como se ^{le} indicó, se acomodó a las cosas del cinematógrafo, y con el crecimiento numérico del conglomerado borinqueno, se presentaron magníficas perspectivas para las empresas de cine. En abril 23 se abrió al público el Teatro Belmont, en el distrito de Times Square, primero del conjunto de salas de proyección de películas en idioma español, que más tarde, se conoció como el Circuito Ansell. El cartel de estreno anunciaba la película ! Ay Jalisco, no te rajés!...

Los borinquenos cultivadores de las letras, de vez en cuando, daban a la estampa alguno que otro libro o folleto, que circulaba a oscuras y se perdía en las sombras. En abril de

de este año César G. Torres publicó Abanico de Fuego, un volumen de poemas patrióticos, prologado por Eloy de Triana; otro destacado poeta cuyo libro Brazos Bronce, también yace en algún rincón de la gran tumba literaria que siempre fue Nueva York...

En mayo 27 se celebró en Madison Square Garden un festival dedicado a las Naciones Unidas. Fue un desfile artístico de calibre internacional. Puerto Rico estuvo representado por un espléndido conjunto de 50 jibaritas ataviadas en trajes nativos, las cuales cantaron en ~~masa coral~~ en estilo coral varias canciones criollas, cerrando su presentación con Lamento Borincano. Los arreglos musicales estuvieron a cargo de Efrain Ronda, Rosendo Acosta y Julio Anglade. El crédito por la preparación y lucidez de la parte borincana de ese carnaval de música y baile correspondió a los gremios ^{obscuros} de nuestra colonia...

Los días 4 de junio y 6 de julio fueron plenos de laureles para el talentoso músico y compositor de nuestra Isla, J.M. Sanromá. En la primera de esas fechas participó entre los más célebres solistas de Norte América, en una transmisión radial de la serie conocida como Memento Musical, que la Columbia Broadcasting Company y sus filiales dedicó a los pueblos hispano-americanos. En la otra ocasión señalada, Sanromá se colmó de aplauso y de gloria en el festival de música del compositor americano Gershwin, que tuvo efecto ese día en el Lewisohn Stadium, ante una concurrencia de más de 25,000 almas. Decía la crítica de varios diarios matutinos de esta ciudad: " Su interpretación del Concierto en Fa reveló matices desconocidos en materia de efectos clásicos. Los tres movimientos se destacaron por su dinamismo y por peculiaridades armoniosas, ~~nada~~ ^{dan} modalidades hasta aquí no conocidas a la música de Gershwin. Hizo Sanromá en la Rapsodia Azul verdaderas filigranas técnicas con la impecable rapidez de sus octavas..."

En junio 26 la Juventud Católica ibero-americana ofreció exquisito agasajo a Monseñor J.J. McClafferty en la capilla Mother Cabrini. También en este acto brilló el talento borincano. La señorita Ofelia Callejo ejecutó a órgano la composición Misa a Tres Voces, original del destacado compositor y musicógrafo boricua, Fernando Callejo, cantada por María Gutierrez, Eva y Cecilia Savignon...

OK

Los afanes culturales de 1943 terminaron en diciembre 5 con los encomios que la prensa metropolitana rindió a Arturo Somohano, primer compositor hispano-americano que estuvo de gira por el Pacífico, ofreciéndole conciertos gratis a las fuerzas armadas yanquis. Acompañaban al Irving Berlin puertorriqueño, como lo bautizaron los críticos, varios otros músicos y artistas de nuestra tierra...

* 115

En este año de 1943 hubo muy pocas huelgas en Nueva York. Los trabajadores tenían gran interés en no perturbar la producción para la victoria, sino en casos extremos de intransigencia patronal. En marzo 19 hubo un movimiento huelgario en la Spear Box Company, 270 Décima Avenida, Nueva York, La protesta estaba amparada por la unión local número 290, afiliada al gremio del ramo de artículos de papel, novedades y juguetes (United Novelty and Toys, CIO). Más de la mitad de los obreros envueltos en el conflicto eran hispanos, casi todos puertorriqueños...

El 25 de junio tuvo efecto en Harlem una gran asamblea de sociedades de artesanos, convocada por el Comité de Unificación Hispana. Presidió el acto Juan Antonio Corretjer. Los acuerdos más importantes de esta reunión fueron: "Independencia inmediata para Puerto Rico; demandar el rompimiento de relaciones diplomáticas con la España franquista; exigir al Gobierno Federal la disolución del Klu Klux Klan y emprender una campaña entre los negros para para que no permitieran que los agentes del espionaje alemán utilizaran a las sociedades de gente de color, creando animosidades que entorpecieran el esfuerzo de guerra..."

Por este tiempo, 1943, circulaba en esta ciudad el periódico Pueblos Hispanos, semanario órgano de los obreros progresistas, dirigido por J.A. Corretjer. Era una publicación muy bien escrita en castellano impecable y defensoras de todas las consignas de los gremios industriales. Pueblos Hispanos apareció regularmente por largo tiempo....

Durante los primeros días del mes de septiembre la United Electric and Radio Workers of America, CIO, celebró una convención en el Hotel New Yorker, calle 34 y Octava Avenida. Los trabajadores puertorriqueños del ramo estuvieron representados por M.A. Domenech, delegado de la CGT (Confederación General de Trabajadores) de Puerto Rico. La convención vo-

to por unanimidad varias ponencias del representante borícuo, entre éstas : " demandar la asignación de barcos para llevar alimentos a los puertorriqueños y empleo para los ~~mas~~ mas de 300,000 trabajadores que habia sin trabajo en la Isla.

... Y asi, con cirios encendidos en el hogar del heroe caído y ~~para pagar por el~~ ^{despidiendo sin} ~~trabajo en las armas de~~ ^{lágrimas} los se marchaban a ocupar su puesto en el combate; mirando con placer como empezaba a tramontar el sol sangriento del fascismo, los hombres ~~libres~~ ^{progresistas} de la tierra esperaron los claros mañaneros del Año Nuevo de 1944...

c* 116

Capt. 27

~~El oidor de estas memorias de Farallon copia integro como lo viene haciendo, (otroca-
pitula de ellas en la forma que lo relata. " El jefe inmediato de mi nueva seccion de traba-
jo en la Censura", nos dice, " era un periodista setentón, quien en su juventud fue radical
de izquierda. En sus últimos años se había distinguido, escribiendo artículos y libros con-
tra la Unión Soviética y esta actitud contribuyó a ganarle el puestecito que ocupaba. El
hombre tenía talento, pero lo usaba equivocadamente. Su fobia lo cegaba. En vez de ^{usarlo} ~~dedicar~~
~~su habilidad~~ para la búsqueda de las combinaciones del espionaje, la dedicaba para su la-
bor antibolshevique sin considerar que para ese tiempo los rusos ~~soviaticos~~ ^{soviéticos} soviéticos
eran nuestros aliados en la terrible guerra que se sostenía contra el fascismo...~~

" En nuestra brigada había varios individuos que no eran leales y estos aprovechaban los prejuicios del director, presentándose también como antirusos rabiosos, para ganarse su confianza. En manos de estas personas sospechosas estaban las consultas y disposiciones finales que se hacían de toda la correspondencia que llegaba de los demás sitios de examen, marcada como sospechable. Nuestra unidad era la más importante de toda la Censura. A ella iban a parar todos los documentos, cartas y papeles que trataran de enredos internacionales, filosofías políticas, económicas, religiosas, etc.; estuvieran o no escritos en forma criptográfica o en manera alambicada y oscura.

"En nuestro grupo había ciudadanos de ascendencia polaca, finlandesa, rusa, alemana, ^{Gu} sumana, italiana, árabe, francesa, etc.; y, casi todos dominaban tres o más idiomas. Estudié como

612

trabajaba aquel personal. Me compenetré de la situación y ví claramente que para empezar el desarrollo de mi plan se me presentaban varios escollos: primero, desplazar a las personas que yo consideraba desleales y que gozaban de la confianza del jefe; segundo, ganarme de algun modo su buena voluntad; y, tercero, lograr que las personas con quienes había hecho amistad en todas las dependencias me llevaran toda la papelería que consideraban sospecho^{sa}.

"Me acerqué cautelosamente al director. Como mi experiencia en la vida me ha enseñado que todos los seres humanos, aunque digamos lo contrario, tenemos siempre algo de vanidosos, un buen día, a la hora de almuerzo se me presentó la oportunidad de tener una conversacion íntima con él, y le apliqué el ácido de la prueba.

" - Mire, señor X., yo soy un estudiante de asuntos políticos internacionales. Conozco bastante bien los de Estados Unidos y de la América Española, pero no entiendo ni papa de las cosas de los Balcanes y demás países de la Europa Central, conocimientos que me son esenciales para el trabajo que tenemos a cargo... Me han informado y de ello he podido convenirme en estos días, de que Vd. es una autoridad en todas esas materias. ? Tendría V. la gentileza de explicarme, a medida que pueda, lo más esencial y pertinente sobre esos problemas? - le dije con humildad.

"- Me agrada mucho que las personas tengan ambiciones de saber y que sean modestas, como Vd. Desde mañana, todos los días, le dedicaré media hora para ilustrarlo en los problemas e intrigas políticas de Europa, en particular, de los planes soviéticos en Polonia y demás pueblos balcanicos- me contestó con aire de maestro, el señor...

" Yo había averiguado todos sus antecedentes políticos y literarios y me había leído uno de sus libros. Cuando le hablé de esto y le di detalles de los pasajes que me gustaron en su obra, el hombre me escuchó con visible alegría, haciéndome objeto de su distinción, desde aquel momento.

" Las lecciones que me dió no fueron tontas, aunque estuvieron viciadas por su odio cerril a los bolsheviques. El hombre tenía una cultura enciclopédica vastísima, común a los hombres graduados de las universidades famosas de Europa. Este fue su mayor inconveniente para continuar en la Censura. Poco tiempo después de ocurrir los hechos a que me refiero,

OK

fue suplantado por una dama muy simpática y amable, pero que carecía de los conocimientos esenciales requeridos por el objetivo principal de nuestro departamento.

" Ya, para los días en que fue sustituido, cuánta cosa de importancia llegaba a la unidad venía a mi mesa de trabajo. Mr X fue, poco a poco, eliminando a los individuos que, hasta entonces, gozaron de sus preferencias. Para yo estar bien informado de los acontecimientos extranjeros, cosa esencial para mi propósito, solicité permiso para poder visitar libremente las demás dependencias, en particular, la de prensa y de publicaciones. Me pasaba horas examinando libros, periodicos y folletos de los publicados en España, Portugal e Hispano-América. Prepare un fichero que contenía todos los nombres de los gaulletiers alemanes y de todos los espías más conocidos en esos territorios, ayudado por los informes del Comité Investigador de actividades nazis en Argentina, que presidió Damonte Taborda y por los cientos de publicaciones antifascistas que había en el Hemisferio. En mis tareas y pesquisas de ese tiempo me ayudó liberalmente José Pastrana, el único borinqueño que llegó a ser director de una mesa en la unidad de prensa, cuyo jefe superior ^{como dijimos} era Edwin Harvey.

" Con el conocimiento básico sobre la vida y los movimientos de los agentes de Hitler en América y en otros lugares, fui atando, cabo por cabo, un bosquejo de su modus operandi y de su técnica de trabajo. Conocedor de estos detalles, ya me era más fácil determinar que participación tenían en tal o cuál asunto de espionaje.

"Yo no sé, positivamente, hasta que punto mis informaciones al Gobierno Federal sobre estas materias ayudaron a romper la cadena de espías que se había establecido en las Américas. Solamente sé, que poco después de haber hecho un extensísimo informe sobre las operaciones de Karl Lunning, este individuo fue fusilado en La Habana el 10 de noviembre de 1942. Lunning fue convisto, después de ser ^{by}aprendido dando instrucciones radiales a los submarinos alemanes sobre el movimiento de barcos en el Caribe.

" Entre muchas otras planillas informativas que rendí durante esa época, figuran las remitidas acerca de las actividades de Juan Jacobo Napp, Von Helmuth y Dietrich Niebuhr, jefes de espionaje en Argentina. Uno de ellos, Von Helmuth, fue apresado por los ingleses en Trinidad, en momentos en que salía como representante diplomático de Alemania, encontrándose en su poder muchos documentos comprometedores...

OK

" Podria escribir cientos de páginas sobre mis experiencias de esos años, pero me limitare a relatar algunas otras, que creo tienen valor, aunque sea para los curiosos. Quiero dejar completamente claro, que no estoy relatando estas materias con la idea de crédito personal, pues, como indique, no se que valor definitivo tuvieron mis informaciones...

" Un día recibí una llamada urgente del Departamento de Seguridad Federal. Cuando llegue a la oficina correspondiente, me halle con un grupo de jóvenes, recientemente nombrados como agregados políticos al servicio diplomático yanqui en Hispano-América, España y Portugal. Se requerían mis servicios para instruirlos en asuntos políticos, económicos, culturales, etc., de esas naciones. Se me utilizaba a mi, a un borinqueño, en aquella capacidad, porque yo, aunque tuerto, era rey ~~sobre xxxxxxxx disciplina~~ en aquella dependencia de ciegos, ~~en esa disciplina.~~ *en esa materia.*

" Los pichones de diplomáticos tenían conocimientos bastante elementales y crudos sobre la historia, cultura y características nacionales de nuestros pueblos y hablaban ~~algx~~ ~~xxx español~~ un poquito el idioma español. Para que se comprenda mejor su mentalidad, contare un incidente que tuvo lugar una tarde, mientras ~~me~~ le explicaba los planes que preparó Hitler para establecer *su potencia* ~~la~~ República Boreal Suramericana y de cómo sus agentes trabajaban con ese fin en dos de las más importantes naciones nuestras. En el periodo de preguntas que sucedió a la clase, uno de los futuros diplomáticos me preguntó: ? No cree Vd., señor, que nosotros debemos provocar una guerra entre esos dos países, interviniendo luego, como medida de seguridad internacional, y proceder con mano de hierro al exterminio de esos focos de propaganda alemana...?

" Los ~~encargados~~ *representantes* de Alemania y de Italia a cuyo cuidado estaba la propaganda nazi-fascista en las Américas eran personas muy cultas y de muchísima habilidad. Todos eran políglotas y hablaban el castellano con tanta propiedad como cualquier español educado. Conocían hasta el último rincón de la América Española; siendo, casi todos, graduados del Colegio Geopolítico y del Instituto Ibero-Americano de Berlin. De manera que no era bobería tratar de conocer sus planes, sus transacciones comerciales y sus intrigas. Para la época de que estoy hablando, ya muchos de ellos eran demasiado notorios y no podían

OK

en
moverse con la libertad que lo hicieron/años anteriores. Para remediar este inconveniente se buscaron un remedio muy astuto y eficaz del cual me ocuparé en mi próximo capítulo de esta digresión personal..."

C* 117

"El año de 1914 fue magro en acontecimientos de importancia en nuestra colonia. Yo estuve en casi todos ellos y me enteré de los otros por la lectura que hacía de los diarios. Por esta razón, por lo pocos que fueron, los contare en orden, ^{sin} clasificarlos por materias, como he venido haciendo", nos dice ^{mismo relator} Farallon, ^{al terminar la anterior reseña de su vida en la Censura.}

"El día 2 de enero leí en varios periódicos una noticia que daba cuenta de que una unidad de soldados borinqueños ^{pronto estaría peleando} estaba ~~peleando~~ en un frente europeo. La información estaba autorizada por el General William E. Shedd. El día 7 de ese mismo mes la prensa publicó una nota de alabanza sobre el heroísmo y las citaciones que se hacían por ^{el} ~~su~~ comportamiento de un grupo de militares borícuas que tomaron parte en la batalla de Guadalcanal. Entre los nombrados estaban el General del Valle, René Hornes y Manuel Vicente. También se citaban los nombres de los tenientes Guerra Pratts y Jesús Maldonados por acción de guerra en el Norte de Africa... El 30 estuve entre los expectadores que presenciaron la ceremonia de entrega de la ambulancia que el Comité Pro Defensa de América donó a la Cruz Roja. El acto tuvo lugar frente al hotel MacAlpin y la entrega ~~la~~ hizo la simpática dama borincana Virginia Torruellas..."

"Yo no soy muy amigo del boxeo. Cuando trabajé en la compañía de seguros pertencí al Comité de Deportes de los empleados, pero lo más que me gustaba era correr. Una vez me dió con aprender a boxear. ~~Al~~ mi contendiente le pareció que era un desafío de a verdad, y en ^{un} momento me molio a jinetazos. Desde entonces no quise saber más de ese arte; pero por estos días, allá por marzo 14, si no recuerdo mal, una de las chicas que trabajaban conmigo, a quien le gustaba ver dar trompadas, se le ocurrió que la acompañara a una de esas fiestas brutas. Era en el Ridgewood Casino y la llamaban Torneo de Guantes Blancos... Tomaban parte algunos de los muchachos que había traído Luisin Rosario a Nueva York.

"Francisco García se enfrentó con Cecil Shoemaker. El borícuca peleó como un loco, y, según la opinión de los entendidos, ganó por más de una legua, un millón de puntos,

© Centro de Investigaciones Históricas, Universidad de Puerto Rico

OK

aquel encuentro, pero los árbitros, con visible discriminación se la dieron a Shoemaker. Los puertorriqueños que asistimos a la ~~pelea~~ pelea nos desganitamos protestando sin resultado. Luisin, con gesto de altivez y de patriotismo, retiró por algún tiempo su conjunto de los torneos. Yo me largué a mi casa, pensando que la primera vez que anduve por esos mundos del deporte me achichonaron el cuerpo; y en la segunda, me castigaron el alma con aquella bochornosa preterición ~~de uno de mis compatriotas, maestro en el arte de los finquetazos...~~

" Algunos legisladores federales creían que Estados Unidos estaba gastando demasiado dinero para asegurar la colonia puertorriqueña, y , a principios de marzo de ese año el asunto tomó tanto vuelo que se propuso formalmente privar a la Isla de los ingresos del ron. Vito Marcantonio, en marzo 23, después de una fogosa defensa de los intereses de la Isla en la Cámara de Representantes, leyó un extenso documento de protesta, otorgado por el Comité Hisno-Americano de los obreros del CIO; pidiendo, el dinámico representante de Harlem, que se insertara en las actas de procedimientos de la Cámara. La resolución del CIO, según la leí en los periódicos de aquellos días, en parte decía : "... quitarle esos fondos al tesoro insular es un acto confiscatorio, de recursos que por virtud de leyes anteriores pertenecen al pueblo de la Isla, cosa que equivale a imponer tributos a un pueblo que no tiene representación en el Parlamento que lo despoja de una parte legítima de su hacienda; y ésto es contrario a todo precedente constitucional..."

"Durante los primeros meses de 1944 los trenes subterráneos y elevados de esta ciudad estaban por la mañana y por las tardes repletos de pasajeros que devoraban los periódicos, leyendo los últimos boletines de guerra que llegaban del frente ruso-alemán. Todos leíamos aquellas noticias con rostros placenteros. Los soldados de Hitler se replegaban, pero no en el orden que lo hicieron los soviéticos, quienes ~~conservaron~~ salvaron la mayor parte ~~del suyo~~ de un ejército, cuando retrocedieron frente al poder aplastante de los alemanes. Los nazis marchaban a la carrera, diezmados y maltrechos. Se les había olvidado hasta el paso de ganso que distinguió sus marchas militares.

" Yo oía con curiosidad las muchas discusiones que se formaban sobre el por qué de las victorias soviéticas. Unos, las atribuían a las ayudas aliadas, diciendo que los rusos eran

soldados de mala calidad; otros, mantenían que la cooperación aliada había sido muy poca y que era la ~~estancia~~ misma bravura y sacrificio tradicional ^{que los rusos demostraron en} de las guerras napoleónicas, lo que ^{los} inspiraba para arrojar de su suelo al invasor. Yo seguía creyendo firmemente, que casi todas aquellas discusiones carecían de juicio sereno, porque era para mí, aparente que ambos factores contribuyeron enormemente al desastre sufrido por los nazis en los territorios moscovitas. Lo cierto era, lo real y alentador era que para principios de abril de ese año de 1944 el ejército soviético se preparaba para cruzar la frontera de Rumania, después de haber liberado miles de millas y pueblos que estuvieron bajo el dominio de Hitler.

" El día tres de abril yo visité una exposición de pinturas y trabajos de cerámica que tuvo lugar en el Instituto Internacional Pro Democracia. El artista que exhibía sus creaciones se llamaba Esteban Soriano, puertorriqueño cuyos trabajos yo conocía en parte, por haberlos visto publicados en el Herald Tribune, N.Y. World, Musical American y otros periódicos de Nueva York, y en El Diluvio y Puerto Rico Ilustrado de San Juan

" La exhibición de Soriano llamaba poderosamente la atención de los visitantes por el extraordinario sello de personalidad de sus acuarelas y por los toques decorativos de sus obras en cerámica. Por aquellos días yo había leído en La Prensa de Nueva York que el notable artista borincano estaba incluido entre los que figuraban en una exposición permanente del Museo de Bellas Artes de la ciudad de Boston. Fue para mí un gran regocijo conocer del triunfo de otro hombre procedente de la tierra de los postergados eternos.

" Una tarde de las postrimerías del mes de abril yo estaba libre de mis ocupaciones y andaba de recorrida por los chinchales de cigarros de la ciudad, oyendo los cuentos y los chistes de los tabaqueros hispanos. Mientras estaba en una de esas fabriquetas contribuí para una colecta que estaba haciendo la unión industrial del oficio, número 273 del CIO. La recaudación era para la Cruz Roja. ~~Después~~ ^{mas} tarde leí en la prensa que esa local fue citada por su ejemplo de caridad. A pesar de que el gremio no contaba con más de 500 miembros para esa época, su contribución pasó de más de tres mil dólares... y ésta no era la única vez que habían ^{recaudado fondos} contribuido para esos fines. Más del 50% de la matrícula del sindicato era de hombres puertorriqueños...